



ARE YOU A SOMALILANDER?

Publish by the Somaliland Community Census Campaign Committee 2011

On 27th March 2011 all households will be asked to complete the 2011 Census. The Census is compulsory. The Census results will be used by public bodies to plan their services to the public.

It is important that the Census results reflect, accurately, the various communities that live in our multicultural society. That is why questions about national origin, ethnic origin, religion etc. are included in the census.

SOMALILANDERS have lived in the United Kingdom for a century. However, we are invisible and our distinct Somaliland identity has not been reflected in official statistics.

“Personal census information is kept confidential for 100 years and is not shared with government’s departments”.

This census gives us an opportunity, for the first time, to highlight our Somaliland identity. You can do so by noting:

- Somaliland as your country of birth, if that is the case (Question 9), and
- Somalilander as your national identity (Question 15), and
- Somalilander as your ethnic group (question 16)

QUESTION 15 (as can be seen below) asks you to describe your national identity. To indicate your Somaliland national origin, tick [✓] “Other” and then write in the box:

S O M A L I L A N D E R

You can also tick [✓] British or more of the other boxes, as appropriate, in your case

Question 16 asks for your ethnic group. To indicate your ethnic group, tick [✓] again “Other” and then write in the box:

S O M A L I L A N D E R

For more information, contact the Somaliland Community Census Campaign Committee on 0208 848 1180 for West London, 07951016681 for North London and 07903712949 for East London.

For further info visit <http://2011.census.gov.uk/en/index.php>





MA TAHAY SOMALILANDER?

Publish by the Somaliland Community Census Campaign Committee 2011

Bisha March 27-keeda waxa UK ka dhacaya tirakoob lagu tirakoobayo dadka dalkan ku nool. Toro Kooban 10-kii sanadoodba mar ayaa la fuliyaa. Sharciga UK wuxu qof walboo dalkan ku nool khasab kaga dhigayaa innuu ka qayb qaato tirakoobka.

Tirakoobku wuxu dawlada dalkan u sahlaya qorshaynta adeegyada bulshada iyo isku dheeli tirka dhaqaalaha dalka. Sidoo kale tirakoobku wuxu soo saaraya qoomiyadaha kala duwan ee daggan dalkan UK, waana sababta loogu daray tirakoobka su'aalaha ku saabsan jinsiyada iyo dhalashada wadanka aad u dhalatay.

Reer Somaliland waxay dalkan daganaayeen muddo ku dhaw boqol sanadood hadana ma nihin umad muuqata, marna-bana may dhicin in tirakoobka dalkan UK la inagu xuso.

Hadaba tirakoobkani wuxu fursad innoo siinayaa inaynu muujino ahaanshaheena Somaliland-nimo, sidaynu ku muujinaynaana waa siyaabaha hoos ku qoran:

Macluumaadka shakhsiga ah ee tiro koobkani waxa uu ahaanayaa sir mudo 100 sanadood ah halkaas oo aanay fursad u heleyn xafiisyada dawlada

Waa adigoo diwaanka su'aashiisa 9aad ku jawaab celinaya in: Somaliland tahay dalkaad ku dhalatay, waa haddii aad ku dhalataye.

Su'aasha 15aad (eeg sawirkan dhinaca yaal) waxay ku weydiineysaa in aad sheegtid astaamaha qaranimadaada. Si aad u cadeysid asalkaaga qaranimmo oo ah Somalilander, xariiq [✓] halka kalmadda "Other", kuna qor khaanadaha hoose:

S O M A L I L A N D E R

15 How would you describe your national identity?
Tick all that apply
 Welsh
 English
 Scottish
 Northern Irish
 British
 Other, write in

Waxaad kaloo [✓] ku dartaa, haddi aad tahay British amaba kuwa kale.

Su'aasha 16aad ee ku weydiineysa qoomiyadaada, waxaad mar kale xariiqda [✓] kalmadda "Other", kuna qor:

S O M A L I L A N D E R

Faahfaahin kale waxaad ka helikartaa gudida ololaha tirakoobka oo kala xidhiidhi kartid 0208 848 1180 West London, 07951028445 North London iyo 07903712949 East London.

